

Avis officiels

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 18151.

Ministère de l'Agriculture

Institut national de Recherches vétérinaires. Emplois à conférer, p. 18152.

Officiële berichten

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 18151.

Ministerie van Landbouw

Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek. Te begeven betrekkingen, bl. 18152.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 93 — 1906

22 JUILLET 1993

Loi portant certaines mesures en matière de fonction publique (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

CHAPITRE Ier

Du recrutement dans certains services publics

Article 1er

§ 1^{er}. Les services publics relevant de la Fonction publique administrative fédérale ne peuvent recruter des agents statutaires que dans les limites de leur enveloppe de recrutement.

La Fonction publique administrative fédérale comprend:

1^o les administrations et autres services des ministères fédéraux;

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

N. 93 — 1906

22 JULI 1993

Wet houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

HOOFDSTUK I

De werving in sommige overheidsdiensten

Artikel 1

§ 1. De overheidsdiensten behorende tot het federaal administratief Openbaar Ambt kunnen enkel statutaire ambtenaren aanwerven binnen de perken van hun wervingsenvelop.

Het federaal administratief Openbaar Ambt omvat:

1^o de besturen en andere diensten van de federale ministeries;

(1) *Session ordinaire 1992-1993.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 661/1. — Rapport, n° 661/2. — Amendements, n° 661/3 à 5. — Article modifié par la Commission, n° 661/6.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 29 et 30 juin 1993.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat, n° 1099/1. — Amendements, n° 1099/2 à 4. — Rapport, n° 1099/5.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 19 juillet 1993.

(1) *Gewone zitting 1992-1993.*

Senaat.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 661/1. — Verslag nr. 661/2. — Amendementen, nr. 661/3 tot 5. — Artikel gewijzigd bij de Commissie, nr. 661/6.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 29 en 30 juni 1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 1099/1. — Amendementen, nr. 1099/2 tot 4. — Verslag, nr. 1099/5.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 19 juli 1993.

2° les organismes d'intérêt public visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat, à l'exception:

a) des organismes de la catégorie A, à l'exception de:

- l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires,
- l'Office régulateur de la navigation intérieure,
- la Régie des bâtiments,
- l'Institut d'expertise vétérinaire,
- le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales;

b) de l'Orchestre national de Belgique;

c) du Théâtre royal de la Monnaie;

d) du Palais des Beaux-Arts;

e) des organismes de la catégorie C.

§ 2. L'enveloppe de recrutement visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, correspond à un montant sur lequel s'imputent les traitements annuels de référence des agents recrutés.

Le Roi fixe chaque année, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour chaque service visé au § 1^{er}, l'enveloppe de recrutement qui lui est assignée et les traitements annuels de référence.

Le Roi peut en outre déterminer selon la procédure visée à l'alinéa précédent des conditions particulières d'autorisation de recrutements au-delà de l'enveloppe pour chacun de ces services.

L'inspecteur des finances, le délégué du ministre des Finances ou le commissaire du Gouvernement désigné sur la proposition du ministre des Finances vérifient, avant que ne soient entamées les procédures de recrutement, la conformité des recrutements avec les limites du montant de l'enveloppe de recrutement et les conditions particulières éventuelles.

§ 3. Sans préjudice des plans d'assainissement auxquels ils sont éventuellement soumis, les organismes d'intérêt public visés à la loi du 16 mars 1954 précitée, qui sont soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat et auxquels les §§ 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas, sont autorisés à recruter des agents statutaires en remplacement de ceux qui ont cessé leurs fonctions, dans les limites de l'effectif autorisé par leur budget.

Tout autre recrutement effectué dans les limites de l'effectif autorisé par leur budget est autorisé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 2

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut définir des règles de recrutement qui modifient ou remplacent celles fixées par l'article 1^{er}.

2° de in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut vermeldde en onder het gezag, de controle- of voogdijbevoegdheid van de Staat vallende instellingen van openbaar nut, met uitzondering van:

a) de instellingen van de categorie A, met uitzondering van:

- het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen,
- de Dienst voor regeling van de Binnenvaart,
- de Regie der Gebouwen,
- het Instituut voor veterinaire keuring,
- het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen;

b) het Nationaal Orkest van België;

c) de Koninklijke Muntshouwburg;

d) het Paleis voor Schone Kunsten;

e) de instellingen van de categorie C.

§ 2. De in § 1, eerste lid bedoelde wervingsenvelop is gelijk aan een bedrag waarop de referentiejaarweden van de aangeworven ambtenaren worden aangerekend.

De Koning bepaalt jaarlijks, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wervingsenvelop en de referentiejaarweden voor elke dienst bedoeld in § 1.

De Koning kan bovendien volgens de in het vorige lid bedoelde procedure bijzondere voorwaarden van wervingsmachtiging boven de envelop bepalen voor elk van deze diensten.

De inspecteur van financiën, de afgevaardigde van de Minister van Financiën of de op de voordracht van de Minister van Financiën aangewezen regeringscommissaris gaat voor de aanvang van de wervingsprocedures na of de wervingen al dan niet binnen de perken van het bedrag van de wervingsenvelop vallen en overeenstemmen met de eventuele bijzondere voorwaarden.

§ 3. Onverminderd de saneringsplannen waaraan zij eventueel zijn onderworpen, zijn de instellingen van openbaar nut bedoeld in de voormelde wet van 16 maart 1954, die onder het gezag, de controle- of voogdijbevoegdheid van de Staat staan en waarop de §§ 1 en 2 niet van toepassing zijn, gemachtigd statutaire ambtenaren aan te werven binnen de perken van de door hun begroting toegelaten personeelssterkte, in vervanging van deze die hun ambt beëindigd hebben.

Elke andere werving die verricht wordt binnen de grenzen van de personeelsbezetting die door hun begroting is toegestaan, wordt toegestaan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 2

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning wervingsregels vaststellen die deze bepaald bij artikel 1 wijzigen of vervangen.

Art. 3

§ 1^{er}. Nonobstant toute autre disposition, les recrutements sont effectués exclusivement selon les règles permanentes prévues dans les statuts du personnel:

1° dans les administrations et autres services de l'Etat fédéral;

2° dans les organismes d'intérêt public visés à l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 3, et dans tous les autres organismes d'intérêt public désignés par le Roi;

3° dans tous les autres services publics désignés par le Roi.

§ 2. Le présent article n'est pas applicable:

1° aux services de la Chambre des Représentants et aux services du Sénat;

2° à la Cour des comptes;

3° aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements;

4° à la Cour d'arbitrage;

5° aux forces armées;

6° à la gendarmerie;

7° aux provinces et aux communes ainsi qu'aux établissements qui leur sont subordonnés;

8° aux polders et wateringues.

Art. 4

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 3, dans les administrations et autres services des ministères fédéraux ainsi que dans les organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat, visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et qui relèvent du comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux, à l'exception de ceux qui exercent une activité financière, industrielle ou commerciale, il peut être procédé à l'engagement de personnes sous le régime du contrat de travail aux fins exclusives:

1° de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail;

2° de remplacer des agents qui n'assument pas leur fonction ou ne l'assument qu'à temps partiel, et ce sans préjudice de la possibilité de remplacer un agent statutaire par un autre agent statutaire;

3° d'accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques.

§ 2. Après négociation avec les organisations syndicales représentatives et sur proposition du ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, le Roi détermine:

1° les conditions et les modalités de l'engagement de personnes sous contrat de travail dont question à

Art. 3

§ 1. Niettegenstaande elke andere bepaling geschieden de aanwervingen uitsluitend volgens de in de personeelsstatuten gestelde vaste regels:

1° in de besturen en andere diensten van de federale Staat;

2° in de instellingen van openbaar nut vermeld in artikel 1, §§ 1 en 3 en in alle andere door de Koning aangewezen instellingen van openbaar nut;

3° in alle andere door de Koning aangewezen overheidsdiensten.

§ 2. Dit artikel is niet van toepassing op:

1° de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de diensten van de Senaat;

2° het Rekenhof;

3° de Vaste Comités van Toezicht op de politie- en de inlichtingendiensten;

4° het Arbitragehof;

5° de krijgsmacht;

6° de rijkswacht;

7° de provincies en gemeenten alsmede de instellingen die ervan afhangen;

8° de polders en wateringens.

Art. 4

§ 1. In afwijking van artikel 3, in de besturen en andere diensten van de federale ministeries alsook in de instellingen van openbaar nut die onder het gezag, de controle of het toezicht van de Staat staan, vermeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en die vallen onder de bevoegdheid van het comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten, met uitzondering van deze die een financiële, industriële of handelsactiviteit uitoefenen, kunnen personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen uitsluitend om:

1° aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen; het betreft ofwel in de tijd beperkte acties ofwel een buitengewone toename van het werk;

2° ambtenaren te vervangen die hun betrekking niet of slechts deeltijds bekleden, onverminderd de mogelijkheid om een statutair personeelslid door een ander statutair personeelslid te vervangen;

3° bijkomende of specifieke opdrachten te vervullen.

§ 2. Na onderhandeling met de representatieve vakorganisaties en op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren, bepaalt de Koning:

1° de voorwaarden en de wijze waarop personen met inachtneming van de dwingende bepalingen van

l'alinéa 1^{er} et ce, dans le respect des dispositions impératives de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

2^o les tâches auxiliaires ou spécifiques visées au § 1^{er}, 3^o.

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 2 sont applicables de plein droit aux organismes d'intérêt public visés à l'alinéa 1^{er}, sans qu'il faille solliciter ou attendre de leur part les avis ou les propositions qui sont prescrits par les dispositions légales ou réglementaires.

§ 4. Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres détermine par niveau le nombre de personnes qui peuvent être occupées pour répondre aux besoins visés au § 1^{er}, 1^o, ainsi que la durée de leur occupation.

§ 5. Dans les services publics visés au § 1^{er}, le nombre des agents statutaires et contractuels ne peut dépasser celui prévu au cadre organique, sauf pour les besoins et tâches visés au § 1^{er}, 1^o et 3^o.

Art. 5

Dans les services auxquels s'applique l'article 3 mais qui ne sont pas visés par l'article 4, il peut, par dérogation à l'article 3, être procédé à l'engagement de personnes sous le régime du contrat de travail dans les cas et aux conditions que le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition ou de l'accord du ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, les recrutements d'agents définitifs exceptés.

Art. 6

Toute décision ou acte de recrutement ou de mise au travail effectué en méconnaissance des dispositions des articles 1^{er} à 5 ou des arrêtés pris en exécution de ces dispositions, est nul de plein droit.

Toutefois la nullité du recrutement est sans effet sur la rémunération des services effectués, sur l'application des dispositions légales et réglementaires en matière de pensions propres aux pouvoirs publics, sur l'application de la législation en matière de sécurité sociale et sur tous autres avantages sociaux accordés en vertu des lois et règlements. Les délais de préavis, légaux ou réglementaires, se déterminent à partir de la notification de la constatation de la nullité.

Art. 7

§ 1^{er}. A l'ordre de paiement du premier traitement de tout agent, adressé au service chargé du paiement, est jointe une copie soit de l'arrêté ou de la décision de nomination, soit du contrat.

de la wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten in dienst worden genomen met een arbeidsovereenkomst als bedoeld in het eerste lid;

2^o de in § 1, 3^o, bedoelde specifieke of bijkomende opdrachten.

§ 3. De in § 2 bedoelde koninklijke besluiten vinden van rechtswege toepassing op de in het eerste lid bedoelde instellingen van openbaar nut, zonder dat het nodig is om de bij de wets- of verordeningbepalingen voorgeschreven adviezen of voorstellen van die instellingen te vragen of af te wachten.

§ 4. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt per niveau het aantal personen dat kan worden tewerkgesteld om te voorzien in de behoeften bedoeld in § 1, 1^o, en in de duur van hun tewerkstelling.

§ 5. In de in § 1 bedoelde overheidsdiensten mag het aantal statutaire en contractuele personeelsleden het aantal waarin door de personeelsformatie is voorzien, niet overschrijden, behalve voor de behoeften en opdrachten bedoeld in § 1, 1^o en 3^o.

Art. 5

In de diensten waarop artikel 3 toepasselijk is maar die niet in artikel 4 worden bedoeld, kunnen, in afwijking van artikel 3, personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst worden in dienst genomen in de gevallen en onder de voorwaarden welke de Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit op de voordracht of met het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren, met uitzondering van de wervingen van vastbenoemde ambtenaren.

Art. 6

Elke beslissing of akte van werving of tewerkstelling die wordt uitgevoerd met miskenning van het bepaalde in de artikelen 1 tot 5 of van de besluiten genomen ter uitvoering ervan, is van rechtswege nietig.

De nietigheid van de werving heeft nochtans geen uitwerking op de bezoldiging van de verrichte diensten, op de toepassing van de wettelijke en verordeningbepalingen inzake pensioenen eigen aan de overheidsdiensten, op de toepassing van de wetgeving inzake sociale zekerheid en op alle andere krachtens de wetten en verordeningen toegekende sociale voordelen. De wettelijke of reglementaire opzeggingstermijnen worden berekend vanaf de kennisgeving van de vaststelling van de nietigheid.

Art. 7

§ 1. Bij de opdracht tot betaling van de eerste wedde van ieder personeelslid, die aan de met betaling belaste dienst wordt gericht, wordt een afschrift van het benoemingsbesluit, van de benoemingsbeslissing of van de overeenkomst gevoegd.

Cette copie doit avoir été soumise au visa de l'inspecteur des finances, du commissaire du Gouvernement désigné sur proposition du ministre des Finances ou du délégué du ministre des Finances.

Pour les contrats visés à l'article 4, le visa est apposé sur le projet de contrat.

Les autorités désignées à l'alinéa 2 n'apposent leur visa que si elles constatent qu'ont été respectés les prescriptions de l'article 1^{er}, les arrêtés pris en exécution des articles 1^{er} et 2 ainsi que les dispositions des articles 3 à 5, les règles des statuts du personnel auxquelles l'article 3 renvoie et les arrêtés pris en exécution des articles 4 et 5.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont également applicables lorsque l'agent change de qualité.

Art. 8

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 87 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'Etat et remplacé par les dispositions prévues à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 13 mars 1952 organisant le Service central des dépenses fixes, ce dernier, pour tous les agents payés à son intervention, vérifie, lors du premier paiement de chaque agent, s'il est joint à l'ordre de paiement une copie de l'arrêté ou de la décision de nomination ou du contrat.

Le Service central des dépenses fixes vérifie, en outre, si cette copie porte le visa prévu à l'article 7. Si ce visa fait défaut, le Service central des dépenses fixes en fait l'observation au ministre dont relève l'agent ou à l'autorité investie du pouvoir de nomination et il en informe :

1° le ministre dont relève l'organisme, s'il s'agit d'un agent d'un organisme d'intérêt public où la nomination n'est pas effectuée par le ministre ou sur sa proposition;

2° l'administrateur général du Service d'administration générale;

3° le secrétaire permanent au recrutement;

4° l'inspecteur général des finances, chef de corps.

§ 2. Dans les cas où le paiement des agents n'est pas effectué à l'intervention du Service central des dépenses fixes, les ordres de paiement sont soumis à l'inspecteur des finances, au commissaire du Gouvernement désigné sur proposition du ministre des Finances ou au délégué du ministre des Finances qui remplissent les devoirs prescrits au § 1^{er}.

§ 3. Lorsque la Cour des comptes constate que le recrutement d'un agent a été effectué en méconnaissance des prescriptions des articles 1^{er} à 5, et 16, elle

Dat afschrift moet aan het visum zijn onderworpen van de inspecteur van financiën, van de op de voordracht van de Minister van Financiën aangewezen regeringscommissaris of van de afgevaardigde van de Minister van Financiën.

Voor de overeenkomsten bedoeld in artikel 4, wordt het visum op de ontwerpvereenkomst geplaatst.

De in het tweede lid aangewezen instanties verlenen slechts hun visum wanneer zij vaststellen dat de voorschriften van artikel 1, de besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 1 en 2 alsmede de bepalingen van de artikelen 3 tot 5, de regels van de personeelsstatuten waarnaar artikel 3 verwijst en de besluiten genomen ter uitvoering van de artikelen 4 en 5, zijn nageleefd.

§ 2. De bepalingen van § 1 moeten ook worden toegepast wanneer het personeelslid van hoedanigheid verandert.

Art. 8

§ 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 87 van het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende algemeen reglement op de Rijkscomptabiliteit en vervangen door de bepalingen die vervat zijn in artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 maart 1952 tot inrichting van de Centrale dienst voor de vaste uitgaven, vergewist laatstgenoemde dienst zich ervan, bij de eerste betaling van ieder personeelslid, of bij de opdracht tot betaling een afschrift van het benoemingsbesluit, van de benoemingsbeslissing of van de overeenkomst is gevoegd.

De Centrale Dienst der vaste uitgaven vergewist er zich bovendien van of dit afschrift het visum draagt dat in artikel 7 is voorgeschreven. Als dit visum ontbreekt, maakt de Centrale Dienst voor de vaste uitgaven de minister onder wie het personeelslid ressorteert of de benoemende overheid daarop opmerkzaam en deelt hij het mede :

1° aan de Minister onder wie de instelling ressorteert, als het een personeelslid betreft van een instelling van openbaar nut waar de benoeming niet door de minister noch op zijn voorstel is verleend;

2° aan de administrateur-generaal van de Dienst van Algemeen Bestuur;

3° aan de vaste wervingssecretaris;

4° aan de inspecteur-generaal van financiën, hoofd van het korps.

§ 2. In de gevallen waarin de betaling van de personeelsleden niet gebeurt door de Centrale Dienst voor de vaste uitgaven, worden de opdrachten tot betaling voorgelegd aan de inspecteur van financiën, aan de op de voordracht van de Minister van Financiën aangewezen regeringscommissaris of aan de afgevaardigde van de Minister van Financiën, die de in de § 1 voorgeschreven taken vervullen.

§ 3. Wanneer het Rekenhof vaststelt dat de aanwerving van een personeelslid heeft plaatsgehad met niet-naleving van de voorschriften van de artikelen 1 tot 5

en informe l'administrateur général du Service d'administration générale, le secrétaire permanent au recrutement et l'inspecteur général des finances, chef de corps.

Art. 9

Sur la base des informations reçues en application de l'article 8, le secrétaire permanent au recrutement, l'administrateur général du Service d'administration générale et l'inspecteur général des finances, chef de corps, constatent ensemble que le recrutement d'un agent est nul de plein droit pour avoir été effectué en méconnaissance des articles 1^{er} à 5 et 16.

Ils notifient l'acte de constatation à l'agent intéressé, par pli recommandé à la poste, en y indiquant les motifs de la nullité constatée. Cette notification doit intervenir dans un délai de six mois à partir de la date de l'arrêt ou de la décision de nomination ou de la date du contrat.

Le Roi fixe la procédure de constatation de la nullité de plein droit.

Art. 10

Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Roi peut, après avis des ministres réunis en Conseil, charger le ministre qui a la fonction publique dans ses attributions de Lui proposer un statut et un cadre pour les organismes énumérés à l'article 1^{er} de ladite loi, dont le statut ou le cadre n'a pas été fixé à la date du 1^{er} janvier 1995.

Les administrations ou les services concernés sont tenus de fournir au ministre qui a la fonction publique dans ses attributions les documents et les renseignements nécessaires à l'application de l'alinéa 1^{er}.

Art. 11

Les articles 1^{er} à 10 ne sont pas applicables aux entreprises publiques autonomes classées à l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ni aux institutions publiques de crédit visées par la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit ni à la Loterie nationale.

CHAPITRE II

De la mobilité dans certains services publics

Art. 12

§ 1^{er}. Le Roi fixe les règles de mobilité des membres du personnel définitif et stagiaire qui appartiennent aux services publics visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, et à tous autres services publics désignés par Lui.

en 16, verwittigt het daarvan de administrateur-generaal van de Dienst van Algemeen Bestuur, de vaste wervingssecretaris en de inspecteur-generaal van Financiën, hoofd van het korps.

Art. 9

Op grond van de met toepassing van artikel 8 ontvangen inlichtingen, stellen de vaste wervingssecretaris, de administrateur-generaal van de Dienst van Algemeen Bestuur en de inspecteur-generaal van financiën, hoofd van het korps, samen vast dat de werving van een personeelslid van rechtswege nietig is doordat ze heeft plaatsgehad met overtreding van de artikelen 1 tot 5 en 16.

Ze brengen de akte van vaststelling ter kennis van het betrokken personeelslid bij een ter post aangekende brief met opgave van de gronden der vastgestelde nietigheid. Deze kennisgeving moet gebeuren binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van het besluit of van de beslissing tot benoeming of vanaf de datum van de overeenkomst.

De Koning stelt de procedure vast tot vaststelling van de nietigheid van rechtswege.

Art. 10

In afwijking van artikel 11, § 1, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, kan de Koning, na advies van de in Raad vergaderde Ministers, de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren ermee belasten Hem een statuut en een personeelsformatie voor te stellen voor de in artikel 1 van die wet opgesomde instellingen waarvan het statuut of de personeelsformatie op 1 januari 1995 niet is vastgesteld.

De betrokken besturen of diensten zijn verplicht de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren de voor de toepassing van het eerste lid benodigde stukken en inlichtingen te bezorgen.

Art. 11

De artikelen 1 tot 10 zijn niet van toepassing op de autonome overheidsbedrijven gerangschikt in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en evenmin op de openbare kredietinstellingen bedoeld bij de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen en op de Nationale Loterij.

HOOFDSTUK II

De mobiliteit in sommige overheidsdiensten

Art. 12

§ 1. De Koning stelt de mobiliteitsregelen vast van de vastbenoemde en stagedoende personeelsleden die behoren tot de in artikel 1, § 1, bedoelde overheidsdiensten en tot alle andere door Hem aangewezen overheidsdiensten.

§ 2. Les arrêtés pris en exécution du § 1^{er} sont délibérés en Conseil des ministres sur proposition du ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions.

§ 3. Les dispositions du chapitre II ne sont pas applicables aux entreprises publiques autonomes classées à l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ni aux institutions publiques de crédit visées par la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit ni à la Loterie nationale.

Art. 13

Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par mobilité:

- soit le reclassement des membres du personnel définitif et stagiaire dans leur service public;
- soit l'utilisation des membres du personnel définitif et stagiaire dans un service public autre que celui auquel ils appartiennent;
- soit le transfert des membres du personnel définitif et stagiaire d'un service public vers un autre service public.

Art. 14

L'emploi dans lequel les membres du personnel peuvent être reclassés ou transférés doit être définitivement vacant.

L'emploi dans lequel les membres du personnel peuvent être utilisés doit soit être définitivement vacant soit être un emploi prévu par l'arrêté royal visé à l'article 4, § 4.

Art. 15

§ 1^{er}. Le membre du personnel utilisé doit être titulaire d'un grade du même niveau que celui de l'emploi dans lequel l'utilisation a lieu.

§ 2. Pour être transféré, le membre du personnel doit être titulaire du même grade que celui de l'emploi à conférer ou d'un grade de même rang.

Il doit être porteur du diplôme requis par le règlement organique ou satisfaire au test d'aptitude prévu par le même règlement pour l'accès à l'emploi.

Pour être transféré sur la base de la mobilité volontaire, le membre du personnel doit, le cas échéant, outre les conditions visées à l'alinéa 2, satisfaire aux qualifications professionnelles éventuellement requises par la nature de l'emploi.

§ 2. De besluiten genomen ter uitvoering van § 1 worden in Ministerraad overlegd op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren.

§ 3. De bepalingen van hoofdstuk II zijn niet van toepassing op de autonome overheidsbedrijven gearangschikt in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en evenmin op de openbare kredietinstellingen bedoeld bij de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen en op de Nationale Loterij.

Art. 13

Voor de toepassing van dit hoofdstuk dient onder mobiliteit te worden verstaan:

- ofwel de reclassering van de vastbenoemde en stagedoende personeelsleden in hun overheidsdienst;
- ofwel het bezigen van vastbenoemde en stagedoende personeelsleden in een andere overheidsdienst dan die waartoe ze behoren;
- ofwel de overplaatsing van vastbenoemde en stagedoende personeelsleden van een overheidsdienst naar een andere overheidsdienst.

Art. 14

De betrekking waarin de personeelsleden kunnen gereclasserd of overgeplaatst worden, moet definitief vacant zijn.

De betrekking waarin de personeelsleden kunnen worden gebezigd, moet ofwel definitief vacant zijn ofwel een betrekking zijn voorzien door het koninklijk besluit vermeld in artikel 4, § 4.

Art. 15

§ 1. Het gebezigde personeelslid moet titularis zijn van een graad van hetzelfde niveau als dat van de betrekking waarin de beziging plaatsvindt.

§ 2. Om overgeplaatst te worden, moet het personeelslid titularis zijn van dezelfde graad als die van de te begeven betrekking of van een graad van dezelfde rang.

Hij moet houder zijn van het diploma dat door het organiek reglement wordt vereist of voldoen aan de geschiktheidstest die door hetzelfde reglement wordt voorgeschreven voor de toegang tot de betrekking.

Om op grond van de vrijwillige mobiliteit te worden overgeplaatst, moet het personeelslid, in voorkomend geval, behalve de in het tweede lid bedoelde voorwaarden, voldoen aan de beroepskwalificaties die eventueel door de aard van de betrekking worden vereist.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les emplois des rangs 16 et 17 des services visés à l'article 12 et pour lesquels il n'est pas fixé de mode particulier de nomination sont accessibles aux membres du personnel qui remplissent les conditions pour y être promus.

§ 3: Pour être reclassé, le membre du personnel doit être titulaire du même grade que celui de l'emploi à conférer ou d'un grade de même rang.

Il doit être porteur du diplôme requis par le règlement organique ou satisfaire au test d'aptitude prévu par le même règlement pour l'accès à l'emploi.

Art. 16

En cas de création d'un nouveau service public, les emplois créés sont conférés pour la première fois en priorité à des agents assujettis au régime de la mobilité, avec conservation de leur qualité, à l'exception des emplois de fonctionnaire dirigeant et de fonctionnaire dirigeant adjoint lorsque la loi organique fixe le mode de leur nomination. Pour la nomination aux emplois de promotion pourront également poser leur candidature tous les agents définitifs visés à l'article 12 qui, selon les règles permanentes du statut du personnel, remplissent les conditions pour être promus aux grades à conférer.

Au cas où tous les emplois ne pourront pas être conférés selon ces règles, il ne peut être pourvu aux emplois restés vacants que selon les règles prévues, selon le cas, en matière de promotion ou de recrutement dans le statut du personnel du nouveau service ou du nouvel organisme.

Tout acte de recrutement ou toute décision de promotion effectué en méconnaissance du présent article est nul de plein droit.

La nullité de plein droit est constatée selon les règles prévues aux articles 7 à 9.

Les règles instituées par l'article 6, alinéa 2, s'appliquent également à la nullité de plein droit visée au présent article.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

SECTION 1^{re}

Modification des règles de contrôle de certains organismes d'intérêt public

Art. 17

L'article 11, § 1^{er}, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public,

In afwijking van het eerste lid, zijn de betrekkingen van de rangen 16 en 17 van de in artikel 12 bedoelde diensten en waarvoor er geen bijzondere wijze van benoeming wordt vastgelegd, toegankelijk voor de personeelsleden die de voorwaarden vervullen om er toe te worden bevorderd.

§ 3. Om gereclasseerd te worden, moet het personeelslid titularis van dezelfde graad zijn als die van de te begeven betrekking of van een graad van dezelfde rang.

Hij moet houder zijn van het diploma dat door het organiek reglement wordt vereist of aan de geschiktheidstest voldoen die door hetzelfde reglement wordt voorgeschreven voor de toegang tot de betrekking.

Art. 16

In geval van oprichting van een nieuwe openbare dienst worden de opgerichte betrekkingen de eerste keer bij voorrang verleend aan personeelsleden die aan de mobiliteitsregeling onderworpen zijn, met behoud van hun hoedanigheid, met uitzondering van de betrekkingen van leidend ambtenaar en adjunct-leidend ambtenaar indien de organieke wet hun benoemingswijze vaststelt. Voor de benoeming in de bevorderingsbetrekkingen kunnen ook alle vastbenoemde personeelsleden bedoeld bij artikel 12, die volgens de vaste regels van het personeelstatuut de voorwaarden vervullen die voor de benoeming tot de te verlenen graden worden gesteld, zich kandidaat stellen.

Indien volgens deze regelen niet alle betrekkingen kunnen worden bezet, kan in de overblijvende vacante betrekkingen slechts voorzien worden volgens de in het personeelsstatuut van de nieuwe dienst of instelling gestelde regelen inzake bevordering of inzake werving, naar gelang van het geval.

Elke akte van werving of elke beslissing tot bevordering die wordt uitgevoerd met miskenning van dit artikel, is van rechtswege nietig.

De nietigheid van rechtswege wordt vastgesteld volgens de regels die bepaald zijn in de artikelen 7 tot 9.

De bij artikel 6, tweede lid, ingestelde regels zijn eveneens toepasselijk op de in dit artikel bedoelde nietigheid van rechtswege.

HOOFDSTUK III

Verscheidene bepalingen

AFDELING 1

Wijziging van de regels inzake de controle op sommige instellingen van openbaar nut

Art. 17

Artikel 11, § 1, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij het koninklijk besluit van

modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1957 et l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967, est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Le Roi fixe le statut et le cadre du personnel des organismes énumérés à l'article 1^{er}, sur proposition du ou des ministres dont ils relèvent et de l'accord du ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions. L'accord du ministre qui a le Budget dans ses attributions est en outre requis pour la fixation du cadre et du statut pécuniaire.

Pour les organismes d'intérêt public dont le personnel est soumis à l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est, en dérogation à l'alinéa 1^{er}, seul compétent pour proposer au Roi de modifier ou de compléter ledit arrêté.

Pour les organismes d'intérêt public visés à l'alinéa 2, le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions et le ministre qui a le Budget dans ses attributions sont, en dérogation à l'alinéa 1^{er}, seuls compétents pour proposer au Roi de modifier ou de compléter l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public.»

Art. 18

Dans l'article 16 de la loi de redressement du 31 juillet 1984, il est inséré un § 4, rédigé comme suit:

« § 4. Pour les organismes dont le personnel est soumis à l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public et à l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public, l'avis que les organes de gestion doivent donner en vertu d'une disposition légale ou réglementaire n'est pas requis pour tout projet relatif au statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de ces organismes.»

SECTION 2

Modification des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

Art. 19

Dans l'article 21 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les §§ 2 et 4 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes:

« § 2. S'il est imposé, l'examen d'admission comporte pour chaque candidat une épreuve écrite ou informatisée sur la connaissance élémentaire de la seconde langue.

18 december 1957 en het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De Koning stelt de personeelsformatie en het statuut van het personeel der in artikel 1 vermelde instellingen vast, op de voordracht van de minister of van de ministers onder wie zij ressorteren, en mer akkoord van de minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren. Voor de vaststelling van de personeelsformatie en van het geldelijk statuut is daarenboven de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort, vereist.

Voor de instellingen van openbaar nut waarvan het personeel onder de toepassing valt van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut is, in afwijking van het eerste lid, de Minister die de Ambtenarenzaken onder zijn bevoegdheid heeft als enige bevoegd om aan de Koning voor te stellen het genoemde besluit te wijzigen of aan te vullen.

Voor de in het tweede lid bedoelde instellingen van openbaar nut zijn, in afwijking van het eerste lid, de Minister die de Ambtenarenzaken onder zijn bevoegdheid heeft en de Minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort als enige bevoegd om aan de Koning voor te stellen het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut te wijzigen of aan te vullen.»

Art. 18

In artikel 16 van de herstelwet van 31 juli 1984 wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 4. Voor de instellingen waarvan het personeel onder de toepassing valt van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut en van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, is het advies dat de beheersorganen moeten geven krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling niet vereist voor elk ontwerp dat het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van deze instellingen betreft.»

AFDELING 2

Wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

Art. 19

In artikel 21 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, worden de §§ 2 en 4 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen:

« § 2. Wanneer het voorgeschreven wordt, omvat het toelatingsexamen voor iedere kandidaat een schriftelijk of computergestuurd gedeelte over de elementaire kennis van de tweede taal.

S'il n'est pas imposé d'examen d'admission, le candidat est soumis, avant sa nomination, à un examen écrit ou informatisé portant sur la même connaissance.»

«§ 4. Est subordonnée à la réussite d'un examen écrit ou informatisé portant sur la connaissance suffisante de la seconde langue, toute nomination ou promotion à une fonction qui rend son titulaire responsable, vis-à-vis de l'autorité dont il relève, du maintien de l'unité de jurisprudence ou de gestion dans le service dont la haute direction lui est confiée.»

Art. 20

L'article 43, § 6, des mêmes lois est complété par l'alinéa suivant:

«La désignation de l'adjoint bilingue prend fin en même temps que le mandat attribué au chef unilingue de l'administration auprès duquel il est placé.»

SECTION 3

Dispositions communes à certains services publics

Art. 21

En matière de contrôle administratif et en matière de coordination, le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions peut être assisté par des conseillers de la Fonction publique dont les tâches et les missions sont déterminées par le Roi, sans préjudice des attributions des inspecteurs des Finances.

Le présent article est applicable aux services publics visés à l'article 3.

Art. 22

Dans les services publics visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, et dans tous autres services publics désignés par le Roi, les emplois vacants des rangs 17 ou 16 ainsi que ceux du rang 15 pour lesquels le titulaire doit assurer la responsabilité d'une administration, sont, aux conditions fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, attribués à un membre du personnel de niveau 1 desdits services publics, les emplois pour lesquels il est fixé un mode particulier de nomination exceptés, pour une période maximale de six ans. Cette période est renouvelable.

En dérogation à toute disposition légale et réglementaire, les emplois des rangs 17, 16 ou 15 visés à l'alinéa 1^{er} et pour lesquels il est fixé un mode particulier de nomination, sont, aux conditions fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, attribués pour une période maximale de six ans. Cette période est renouvelable.

Indien geen toelatingsexamen voorgeschreven wordt, moet de kandidaat, vóór zijn benoeming, aan een schriftelijk of computergestuurd examen over dezelfde kennis onderworpen worden.»

«§ 4. Wordt afhankelijk gemaakt van het slagen voor een schriftelijk of computergestuurd examen over de voldoende kennis van de tweede taal, iedere benoeming of bevordering tot een ambt, waarvan de titularis, tegenover de overheid waaronder hij ressorteert, verantwoordelijk is voor het behoud van de eenheid in de rechtspraak of in het beheer van de dienst waarvan de hoge leiding hem is toevertrouwd.»

Art. 20

Artikel 43, § 6, van dezelfde wetten wordt aangevuld met het volgende lid:

«De aanwijzing van de tweetalig adjunct wordt beëindigd op hetzelfde ogenblik als het mandaat dat wordt toegekend aan de een talige chef van de afdeling bij wie hij geplaatst is.»

AFDELING 3

Bepalingen die sommige overheidsdiensten gemeenschappelijk hebben

Art. 21

Inzake administratieve controle en inzake coördinatie, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren, bijgestaan worden door adviseurs van het Openbaar Ambt, waarvan de taken en de opdrachten door de Koning worden bepaald, onverminderd de bevoegdheden van de inspecteurs van Financiën.

Dit artikel is van toepassing op de in artikel 3 bedoelde overheidsdiensten.

Art. 22

In de in artikel 1, § 1, bedoelde overheidsdiensten en in alle andere door de Koning aangewezen overheidsdiensten worden de vacante betrekkingen van de rangen 17 of 16, alsook die van rang 15 waarvoor de bekleder de verantwoordelijkheid over een bestuur moet verzekeren, onder de voorwaarden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, voor een periode van ten hoogste zes jaar toegekend aan een personeelslid van niveau 1 van genoemde overheidsdiensten, met uitzondering van de betrekkingen waarvoor een bijzondere benoemingswijze is vastgesteld. Deze periode is hernieuwbaar.

In afwijking van elke wettelijke of verordening-bepaling worden de betrekkingen van de rangen 17, 16 of 15, bedoeld in het eerste lid en waarvoor een bijzondere benoemingswijze is vastgesteld, onder de voorwaarden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit toegekend voor een periode van ten hoogste zes jaar. Deze periode is hernieuwbaar.

SECTION 4

Modification de l'arrêté royal n° 141 du 30 Décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public

Art. 23

A l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, les mots « et les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par lui, ainsi qu'aux offices d'orientation scolaire et professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux organisés ou subventionnés par lui » sont supprimés.

Art. 24

A l'article 3 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes:

1^o au paragraphe 1^{er}, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

« Les mises à jour des renseignements sont communiquées semestriellement, dans le courant des mois de juillet et janvier, de sorte que la banque de données reflète la situation exacte du personnel au 30 juin ou au 1^{er} janvier selon le cas.

Les dépenses globales liées aux rémunérations sont également communiquées semestriellement. »;

2^o le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, ainsi que le paragraphe 2 sont abrogés.

Cet article est abrogé à la date prévue à l'article 38, § 1^{er}, 2^o.

Art. 25

L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Article 3. — § 1^{er}. Chacune des personnes publiques visées à l'article 2 du présent arrêté tient, en ce qui concerne les membres de son personnel, une banque de données gérée par des moyens informatiques ou bureautiques et contenant la situation administrative et pécuniaire des personnes dont la rémunération émerge à son budget.

Les données minimales devant se trouver dans chacune de ces banques de données sont fixées par le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions.

§ 2. Chacune des personnes publiques visées à l'article 2 du présent arrêté communique semestriellement au ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, les renseignements statistiques arrêtés au 30 juin et au 1^{er} janvier, tels qu'ils résultent de sa banque de données.

AFDELING 4

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector

Art. 23

In artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, worden de woorden « en de onderwijsinstellingen georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat, evenals de door hem georganiseerde of gesubsidieerde diensten voor school- en beroepsoriëntering en de psycho-medisch-sociale centra » geschrapt.

Art. 24

In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in paragraaf 1 worden het tweede en het derde lid vervangen door de volgende leden:

« De bijwerkingen van de inlichtingen worden om de zes maanden medegedeeld, in de loop van de maanden juli en januari, zodat de databank, naar gelang van het geval, de juiste toestand van het personeel op 30 juni of op 1 januari weergeeft.

De totale uitgaven verbonden aan de bezoldigingen worden eveneens zesmaandelijks medegedeeld. »;

2^o paragraaf 1, eerste lid, 2^o, en paragraaf 2 worden opgeheven.

Dit artikel wordt opgeheven op de in artikel 38, § 1, 2^o, bepaalde datum.

Art. 25

Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 3. — § 1. Elke overheidspersoon, bedoeld in artikel 2 van dit besluit, houdt, wat de leden van zijn personeel betreft, een databank bij die beheerd wordt door middel van de informatica of de kantoorautomatisering en die de administratieve en geldelijke toestand bevat van de personen van wie de bezoldiging ten laste van zijn begroting is.

De gegevens die zich minstens in elk van deze databanken moeten bevinden, worden vastgelegd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren.

§ 2. Elke overheidspersoon, bedoeld in artikel 2 van dit besluit, deelt om de zes maanden aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren de statistische inlichtingen mee per 30 juni en 1 januari, zoals ze bijgehouden worden in zijn databank.

La ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions donne les instructions relatives à la transmission de ces renseignements et en fixe le modèle.

§ 3. A la demande du ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions et dans le délai qu'il précise, chaque personne publique visée à l'article 2 fournit, à tout moment, des renseignements complémentaires et spécifiques issus de sa banque de données.»

Art. 26

A l'article 4, alinéa premier, du même arrêté, les mots « dans cette banque de données » sont remplacés par les mots « dans une banque de données visée à l'article 3, § 1^{er} ».

SECTION 5

Modification de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur

Art. 27

L'article 1^{er}, § 2, 4^o, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités est remplacé par le texte suivant:

« 4^o aux membres des forces armées et du corps opérationnel de la gendarmerie; »

Art. 28

L'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Les réglementations de base que le Roi a déterminées en exécution des points a), b) et c) de l'alinéa 1^{er}, et qui ne sont applicables qu'aux agents soumis à des règles statutaires, sont d'application analogue aux membres du personnel engagés sous contrat de travail. »

Art. 29

A l'article 5 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans le § 2, modifié par la loi du 19 juillet 1983, les mots « et, d'autre part, un ou plusieurs membres de chacun des Exécutifs » sont remplacés par les mots « et, d'autre part, dans la mesure où des membres du personnel visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2^o, sont directement concernés par une proposition, un ou plusieurs membres de chacun des Exécutifs concernés, »;

De Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren, verstrekt de onderrichtingen betreffende het doorsturen van deze inlichtingen en bepaalt er het model van.

§ 3. Op verzoek van de minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren en binnen de termijn die hij aangeeft, levert elke overheidspersoon, bedoeld in artikel 2, telkens de aanvullende en specifieke inlichtingen uit zijn databank.»

Art. 26

In artikel 4, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « in deze databank » vervangen door de woorden « in een bij artikel 3, § 1, bedoelde databank ».

AFDELING 5

Wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen

Art. 27

Artikel 1, § 2, 4^o, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel wordt vervangen door de volgende tekst:

« 4^o leden van de krijgsmacht en van het operationeel korps van de rijkswacht; »

Art. 28

Artikel 2, § 1, 1^o, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« De grondregelingen die de Koning ter uitvoering van de punten a), b) en c), van het eerste lid heeft bepaald en die alleen van toepassing zijn op de personeelsleden die onder statutaire regels vallen, zijn van overeenkomstige toepassing op de bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeelsleden. »

Art. 29

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 2, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983, worden de woorden « en, anderzijds een of meer leden van elke Executieve, » vervangen door de woorden « en, anderzijds, in de mate dat personeelsleden bedoeld in artikel 1, § 1, 2^o rechtstreeks belanghebbende zijn bij een voorstel, een of meer leden van elke betrokken Executieve, »;

2° le § 2 est complété par les alinéas suivants:

« Pour toute proposition à laquelle une Communauté, une Région ou la Commission communautaire commune est directement concernée, une concertation préalable est menée par l'autorité nationale avec tous les Exécutifs concernés. La position définitive de la délégation de l'autorité est déterminée par l'autorité nationale.

Pour compléter ou modifier l'arrêté royal visé à l'article 87, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les membres du personnel visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2^o, sont censés être directement concernés; la même règle s'applique aux arrêtés pris par le Roi sur la base de l'arrêté royal précité après avis des Exécutifs ou concertation avec ceux-ci. »;

3° dans le § 6, modifié par les lois des 19 juillet 1983 et 6 juillet 1989, les mots « Sans préjudice de la disposition de l'article 3, § 1^{er}, 3^o, alinéa 4, » sont remplacés par les mots « Sans préjudice de la disposition de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 3, ».

Art. 30

A l'article 27 de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'article 27, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, les mots « à l'exception des alinéas 7 et 8 de l'article 3, § 1^{er}, qui produisent leurs effets » sont remplacés par les mots « à l'exception de l'alinéa 8 de l'article 3, § 1^{er}, qui produit ses effets »;

2° il est ajouté un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. Les modifications apportées à la présente loi par la loi du 22 juillet 1993 entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elles auront été publiées au *Moniteur belge*, à l'exception du nouvel alinéa 3 de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, qui entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*. »

Art. 31

Un article 28, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 28. — En attendant que le Roi rende le régime institué par la présente loi applicable aux membres civils du personnel définitif, stagiaire ou temporaire, même engagés sous contrat de travail, du corps administratif et logistique de la gendarmerie, ainsi qu'au personnel auxiliaire en service dans la gendarmerie, les membres civils de ce corps et ce personnel auxiliaire relèvent du comité de secteur créé pour les membres du personnel du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique. »

Art. 32

A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur

2° § 2 wordt aangevuld met de volgende leden:

« Bij elk voorstel waarbij een Gemeenschap, een Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie rechtstreeks belang heeft, wordt voorafgaandelijk overleg gepleegd door de nationale overheid met alle betrokken Executieven. Het definitieve standpunt van de afvaardiging van de overheid wordt bepaald door de nationale overheid.

Voor het aanvullen of het wijzigen van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 87, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden de personeelsleden bedoeld in artikel 1, § 1, 2^o, geacht rechtstreeks belanghebbende te zijn; dezelfde regel geldt voor de besluiten die de Koning op grond van voormeld koninklijk besluit neemt na advies van of overleg met de Executieven. »;

3° in § 6, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1983 en van 6 juli 1989, worden de woorden « Onverminderd de bepalingen van artikel 3, § 1, 3^o, vierde lid, » vervangen door de woorden « Onverminderd de bepalingen van artikel 3, § 1, derde lid, ».

Art. 30

In artikel 27 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in artikel 27, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, worden de woorden « met uitzondering van het zevende en achtste lid van artikel 3, § 1, die uitwerking hebben » vervangen door de woorden « met uitzondering van het achtste lid van artikel 3, § 1, dat uitwerking heeft »;

2° een § 2, luidend als volgt, wordt toegevoegd:

« § 2. De wijzigingen die in deze wet zijn aangebracht door de wet van 22 juli 1993 treden in werking op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke ze in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, met uitzondering van het nieuwe derde lid van artikel 2, § 1, 1^o, dat in werking treedt op de eerste dag van de derde maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. »

Art. 31

In dezelfde wet wordt een artikel 28 ingevoegd, luidende:

« Artikel 28. — In afwachting dat de Koning de bij deze wet ingestelde regeling toepasselijk verklaart op de burgerlijke leden van het vaste, stagedoende of tijdelijk personeel, zelfs al zijn zij bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen, van het administratieve en logistieke korps van de rijkswacht, alsmede op het hulppersoneel in dienst bij de rijkswacht, ressorteren de burgerlijke leden van dit korps en dit hulppersoneel onder het sectorcomité opgericht voor de personeelsleden van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. »

Art. 32

In artikel 1, eerste lid, a), van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsle-

public et aux chômeurs mis au travail dans ce secteur, modifié par la loi du 6 juillet 1989, les mots « à l'exclusion toutefois de la gendarmerie » sont remplacés par les mots « à l'exclusion toutefois du corps opérationnel de la gendarmerie ».

SECTION 6

Autres dispositions modificatives

Art. 33

§ 1^{er}. L'article 93, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par pouvoirs publics:

1. les administrations et autres services de l'Etat ainsi que les établissements publics soumis à son autorité ou à son pouvoir de contrôle ou de tutelle;

2. les administrations et services des Communautés et les établissements publics qui en dépendent;

3. les administrations et services des Régions et les établissements publics qui en dépendent;

4. les administrations et services de la Commission communautaire commune et les établissements publics qui en dépendent;

5. les établissements d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par les Communautés;

6. les services des Commissions communautaires française et néerlandaise de la Région de Bruxelles-Capitale. »

§ 2. L'article 94, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 1989, est abrogé.

Art. 34

§ 1^{er}. Dans les dispositions légales et réglementaires où il en est fait mention, la référence à l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics est remplacée par la référence à la loi du 22 juillet 1993.

§ 2. Dans les dispositions légales et réglementaires où il en est fait mention, la référence à l'article 94, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est remplacée par la référence à l'article 3 de la loi du 22 juillet 1993.

Art. 35

Dans le texte néerlandais de toutes dispositions légales et réglementaires, les mots « de Minister die het Openbaar Ambt in (onder) zijn bevoegdheid heeft » et les mots « de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort » sont respectivement remplacés par les mots « de Minister die de Ambtenarenzaken onder zijn bevoegdheid heeft » et les mots « de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren ».

den van de overheidssector en aan de in die sector tewerkgestelde werklozen, gewijzigd door de wet van 6 juli 1989, worden de woorden « met uitzondering van de Rijkswacht », vervangen door de woorden « met uitzondering van het operationeel korps van de Rijkswacht ».

AFDELING 6

Andere wijzigingsbepalingen

Art. 33

§ 1. Artikel 93, eerste lid, van de programmawet van 30 december 1988, wordt door het volgende lid vervangen:

« Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder openbare besturen:

1. de administraties en andere diensten van de Staat alsook de openbare instellingen die onder zijn gezag, zijn controle of zijn toezicht vallen;

2. de administraties en diensten van de Gemeenschappen en de openbare instellingen die eronder ressorteren;

3. de administraties en diensten van de Gewesten en de openbare instellingen die eronder ressorteren;

4. de administraties en diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de openbare instellingen die eronder ressorteren;

5. de instellingen voor onderwijs dat door de Gemeenschappen wordt georganiseerd, erkend of gesubsidieerd;

6. de diensten van de Nederlandse en de Franse Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. »

§ 2. Artikel 94, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1989, wordt opgeheven.

Art. 34

§ 1. In de wettelijke en verordeningsbepalingen waar het vermeld wordt, wordt de verwijzing naar het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten vervangen door de verwijzing naar de wet van ... 22 juli 1993.

§ 2. In de wettelijke en verordeningsbepalingen waar het vermeld wordt, wordt de verwijzing naar artikel 94, § 2, van de programmawet van 30 december 1988 vervangen door de verwijzing naar artikel 3, van de wet van 22 juli 1993.

Art. 35

In de Nederlandse tekst van alle wettelijke en verordeningsbepalingen, worden de woorden « de Minister die het Openbaar Ambt in (onder) zijn bevoegdheid heeft » en de woorden « de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort » respectievelijk vervangen door de woorden « de Minister die de Ambtenarenzaken onder zijn bevoegdheid heeft » en door de woorden « de Minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren ».

CHAPITRE IV

Dispositions abrogatoires et finales

Art. 36

Sont abrogés:

1° l'arrêté royal n° 76 du 10 novembre 1967 relatif à la mobilité des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat;

2° l'article 51 de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, modifié par la loi du 2 juillet 1981, les arrêtés royaux n° 56 du 16 juillet 1982 et n° 103 du 20 octobre 1982, et par les lois des 31 juillet 1984, 20 février 1990, 21 mars 1991 et 20 juillet 1991;

3° l'article 41 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique;

4° la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public, modifiée par la loi de redressement du 31 juillet 1984, l'arrêté royal n° 404 du 18 avril 1986 et la loi du 7 novembre 1987;

5° le chapitre II de la loi de redressement du 10 février 1981 relative à la modération des revenus;

6° l'arrêté royal du 12 février 1981 portant exécution de l'article 1^{er}, § 6, de la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public, complété par les arrêtés royaux du 24 avril 1981 et du 10 juillet 1981 et ratifié par l'article 29, § 2, de la loi de redressement du 31 juillet 1984;

7° l'arrêté royal n° 11 du 26 février 1982 portant certaines modifications temporaires aux règles relatives à la liaison des salaires et rémunérations à l'indice des prix à la consommation du Royaume, modifié par l'arrêté royal n° 180 du 30 décembre 1982;

8° l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988 et par les lois des 20 février 1990 et 21 mars 1991;

9° l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public;

10° les articles 6 et 6bis de l'arrêté royal n° 180 du 30 décembre 1982 portant certaines mesures en matière de modération des rémunérations, modifié par les lois du 22 janvier 1985 et du 1^{er} août 1985;

11° l'arrêté royal n° 278 du 30 mars 1984 portant certaines mesures concernant la modération salariale en vue d'encourager l'emploi, la réduction des charges publiques et l'équilibre financier des régimes de sécurité sociale, modifié par la loi de redressement du

HOOFDSTUK IV

Opheffings- en slotbepalingen

Art. 36

Opgeheven worden:

1° het koninklijk besluit nr. 76 van 10 november 1967 betreffende de mobiliteit van de personeelsleden van het Rijksonderwijs;

2° het artikel 51 van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, gewijzigd bij de wet van 2 juli 1981, de koninklijke besluiten nr. 56 van 16 juli 1982 en nr. 103 van 20 oktober 1982, en bij de wetten van 31 juli 1984, 20 februari 1990, 21 maart 1991 en 20 juli 1991;

3° het artikel 41 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen;

4° de herstelwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector, gewijzigd bij de herstelwet van 31 juli 1984, het koninklijk besluit nr. 404 van 18 april 1986 en de wet van 7 november 1987;

5° het hoofdstuk II van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake inkomensmatiging;

6° het koninklijk besluit van 12 februari 1981 houdende uitvoering van artikel 1, § 6, van de herstelwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector, aangevuld bij de koninklijke besluiten van 24 april 1981 en 10 juli 1981 en bekrachtigd bij artikel 29, § 2, van de herstelwet van 31 juli 1984;

7° het koninklijk besluit nr. 11 van 26 februari 1982 houdende bepaalde tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van de lonen en bezoldigingen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 180 van 30 december 1982;

8° het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988 en bij de wetten van 20 februari 1990 en 21 mei 1991;

9° het artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector;

10° de artikelen 6 en 6bis van het koninklijk besluit nr. 180 van 30 december 1982 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985 en 1 augustus 1985;

11° het koninklijk besluit nr. 278 van 30 maart 1984 houdende bepaalde maatregelen inzake loonmatiging met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, de vermindering van de openbare lasten en het financieel evenwicht van de stelsels van de

22 janvier 1985 et les lois du 21 juin 1985 et du 1^{er} août 1985 et l'arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986;

12° l'article 5 de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984 relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public;

13° l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1984 portant certaines modifications temporaires au régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines prestations de sécurité sociale et dépenses du secteur public et accordant une prime de rattrapage à certains bénéficiaires de prestations sociales, modifié par l'arrêté royal n° 420 du 18 juillet 1986, à l'exception de l'article 3;

14° l'article 29 de la loi de redressement du 31 juillet 1984.

Art. 37

Le Roi peut coordonner, en tout ou en partie, les dispositions des articles 1^{er} à 11 de la présente loi avec celles de la loi du 20 février 1990 précitée.

A cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

La coordination portera l'intitulé suivant: «Loi relative au recrutement dans certains services publics».

Art. 38

§ 1^{er}. Les dispositions des chapitres I à IV entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception:

1^b des articles 20 et 22, qui entrent en vigueur à une date fixée par le Roi;

2° des articles 25, 26 et 36, 9°, qui entrent en vigueur le 31 décembre 1994 à moins que le Roi n'en décide autrement, en distinguant, le cas échéant, selon les personnes publiques concernées.

§ 2. L'article 15, § 2, dernier alinéa, de la présente loi est abrogé à la date d'entrée en vigueur de l'article 22 de la présente loi.

sociale zekerheid, gewijzigd bij de herstellwet van 22 januari 1985 en de wetten van 21 juni 1985 en 1 augustus 1985 en het koninklijk besluit nr 401 van 18 april 1986;

12° het artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 279 van 30 maart 1984 betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector;

13° het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1984 houdende bepaalde tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van sommige sociale uitkeringen van de maatschappelijke zekerheid en uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, en tot toekenning van een inhaalpremie aan sommige gerechtigden op sociale uitkeringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 420 van 18 juli 1986, met uitzondering van artikel 3;

14° het artikel 29 van de herstellwet van 31 juli 1984.

Art. 37

De Koning kan, geheel of gedeeltelijk, de bepalingen van de artikelen 1 tot 11 van deze wet coördineren met die van de voormelde wet van 20 februari 1990.

Ten dien einde kan Hij:

1° de volgorde, de nummering en, in het algemeen, de voorstelling van de te coördineren bepalingen wijzigen;

2° de verwijzingen die in de te coördineren bepalingen zouden vervat zijn wijzigen met het oog op het doen overeenstemmen met de nieuwe nummering;

3° de opmaak van de te coördineren bepalingen wijzigen met het oog op hun overeenkomst en de eenmaking van hun terminologie zonder dat de in deze bepalingen ingeschreven beginselen aangetast mogen worden.

De coördinatie zal volgend opschrift dragen: «Wet betreffende de werving in sommige overheidsdiensten».

Art. 38

§ 1. De bepalingen van de hoofdstukken I tot IV treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van:

1° de artikelen 20 en 22, die op een door de Koning vastgestelde datum in werking treden;

2° de artikelen 25, 26 en 36, 9°, die in werking treden op 31 december 1994 tenzij de Koning daar anders over beslist door, in voorkomend geval, een onderscheid te maken naargelang van de betrokken overheidspersonen.

§ 2. Artikel 15, § 2, laatste lid, van deze wet wordt opgeheven op de datum waarop artikel 22 van deze wet in werking treedt.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 juillet 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 juli 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 93 — 1907 (92 — 3241)

30 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal
relatif à l'expertise et au commerce
des viandes de lapin. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 257, 3e édition, du 31 décembre 1992, page 27943, deuxième référant, texte néerlandais, lire :

« Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 91/495/EEG van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild; »

au lieu de :

« Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 91/495/EEG van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild; »

page 27944, chapitre Ier, article 1er, 3^e, lire :

« 3^e carcasse : le lapin entier après la saignée, le déshabillage, la section des pattes à la hauteur, respectivement des articulations du carpe et du tarse, l'enlèvement du tractus digestif, l'ablation des poumons, du cœur, des reins, du foie et de la graisse ainsi que la section de la tête sont facultatives; »

au lieu de :

« 3^e carcasse : le lapin entier après la saignée, le déshabillage, la section des pattes à la hauteur, respectivement des articulations du carpe et du tarse, l'enlèvement du tractus digestif, l'ablation des poumons, du cœur, des reins, du foie et de la graisse ainsi que la section de la tête sont facultatives; »

Page 27944, chapitre II, article 3, § 1er, 1er alinéa, lire :

« entreposage » au lieu de « entreposage ».

Page 27944, chapitre II, article 3, § 1er, 1er alinéa, texte néerlandais, lire :

« Deze bepaling » au lieu de « Deze bepalingen ».

Page 27945, chapitre VI, article 11, 3^e, lire :

« d'anomalies » au lieu de « d'anomalis ».

Page 27946, chapitre VII, article 17, 1er tiret, texte néerlandais, lire :

« — ofwel afkomstig zijn van in België of in de EEG geslachte konijnen en bij keuring geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie en als dusdanig zijn gemerkt; »

au lieu de :

« — ofwel afkomstig zijn van in België of in de EEG geslachte konijnen die bij keuring geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie en als dusdanig zijn gemerkt; »

Page 27946, chapitre VII, article 17, 1er tiret, lire :

« reconnues propres » au lieu de « reconnues déclarées propres ».

Page 27951, annexe II, point 25, texte néerlandais, lire :

« minstens 82°C » au lieu de « minsten 82°C ».

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 93 — 1907 (92 — 3241)

30 DECEMBRE 1992. — Koninklijk besluit
betreffende de keuring van en de handel
in vlees van konijnen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 257, 3e uitgave, van 31 december 1992, bladzijde 27943, tweede aanhaling, lees :

« Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 91/495/EEG van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild; »

in plaats van :

« Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 91/495/EEG van 27 november 1990 inzake gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild; »

bladzijde 27944, hoofdstuk I, artikel 1, 3^e, lees :

« 3^e geslacht konijn : het gehele konijn na het uitbloeden, het volledig villen, het afsnijden van de poten ter hoogte van het carpaal respectievelijk het tarsaal gewricht, het verwijderen van het darmkanaal, het wegnemen van de longen, het hart, de nieren, de lever en het vet evenals het afsnijden van de kop zijn facultatief; »

in plaats van :

« 3^e geslacht konijn : het gehele konijn na het uitbloeden, het volledig villen, het afsnijden van de poten ter hoogte van het carpaal respectievelijk het tarsaal gewricht, het verwijderen van het darmkanaal, het wegnemen van de longen, het hart, de nieren, de lever en het vet evenals het afsnijden van de kop zijn facultatief; »

Bladzijde 27944, hoofdstuk II, artikel 3, § 1, 1e alinea, Franse tekst, lees :

« entreposage » in plaats van « entreposage ».

Bladzijde 27944, hoofdstuk II, artikel 3, § 1, 1e alinea, lees :

« Deze bepaling » in plaats van « Deze bepalingen ».

Bladzijde 27945, hoofdstuk VI, artikel 11, 3^e, Franse tekst, lees :

« d'anomalies » in plaats van « d'anomalis ».

Bladzijde 27946, hoofdstuk VII, artikel 17, 1e gedachtenstreep, lees :

« — ofwel afkomstig zijn van in België of in de EEG geslachte konijnen en bij keuring geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie en als dusdanig zijn gemerkt; »

in plaats van :

« — ofwel afkomstig zijn van in België of in de EEG geslachte konijnen die bij keuring geschikt zijn bevonden voor menselijke consumptie en als dusdanig zijn gemerkt; »

Bladzijde 27946, hoofdstuk VII, artikel 17, 1e gedachtenstreep, Franse tekst, lees :

« reconnues propres » in plaats van « reconnues déclarées propres ».

Bladzijde 27951, bijlage II, punt 25, lees :

« minstens 82°C » in plaats van « minsten 82°C ».